**Documento por el que se extingue la autorización del propietario del / de los buque/s en relación con las obligaciones MRV y las obligaciones del RCDE de conformidad con el artículo 1 del Reglamento de Ejecución (UE) 2023/2599 y el Anexo VII BIS del Reglamento Delegado (UE) 2019/1122 [[1]](#footnote-2)**

*Document terminating the mandate from the shipowner of the ship(s) in relation to the EU MRV obligations and the EU ETS obligations pursuant to article 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/2599 and Annex VIIa of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/1122 1*

1. **La organización o persona autorizada por el propietario del/ de los buque/s**.

*The organization or person mandated by the shipowner*.

|  |  |
| --- | --- |
| Nombre  *Name* | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
|  |  |
| Número de Identificación Único de la Organización Marítima Internacional (OMI) para las Compañías y los Propietarios Registrados:  *The* *IMO Unique Company and Registered Owner Identification Number:* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |
|  |  |
| País de registro, tal y como figure en el Sistema de Número de Identificación Único de la OMI para las Compañías y los Propietarios Registrados:  *Country of registration, as recorded under the IMO Unique Company and Registered Owner Identification Number Scheme:* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |

1. **El propietario del/ de los buque/s.**

*The shipowner.*

|  |  |
| --- | --- |
| Nombre  *Name* | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
|  |  |
| Número de Identificación Único de la Organización Marítima Internacional (OMI) para las Compañías y los Propietarios Registrados:  *The IMO Unique Company and Registered Owner Identification Number:* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |

**La persona de contacto del propietario del / de los buque/s.**

*The contact person of the shipowner.*

|  |  |
| --- | --- |
| Nombre  *Name* | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
|  |  |
| Apellidos  *Last name* | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
|  |  |
| Cargo  *Job title* | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
|  |  |
| Domicilio profesional  *Business address* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |
|  |  |
| Número de teléfono profesional  *Business telephone number* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |
|  |  |
| Dirección de correo electrónico profesional  *Business email address* | |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | |

Manifiestan:

*State:*

1. Que la organización o persona (identificada en la sección 1) ha asumido la responsabilidad de cumplir con las obligaciones impuestas por el Reglamento (UE) 2015/757 (las obligaciones MRV) y con las medidas nacionales de transposición de la Directiva 2003/87/CE, así como la entrega de derechos de emisión con arreglo a los artículos 3 *octies ter* y 12 de dicha Directiva (las obligaciones del RCDE) para el/los buque/s del propietario (identificado en la sección 2) de acuerdo con la autorización firmada por ambos en la fecha siguiente:

*1. That the organization or person (identified under section 1) has assumed the responsibility to comply with the obligations under Regulation (EU) 2015/757 (the MRV obligations) and with the national measures transposing Directive 2003/87/EC, as well as the obligation to surrender allowances under Article 3gb and 12 of that Directive (the EU ETS obligations) for the ship/s from the shipowner (identified under section 2) in accordance with the mandate signed by both on the following date:*

|  |  |
| --- | --- |
| Fecha de autorización  *Date of mandate* | [DD/MMM/AAAA] |

2. Que dicha autorización referida en el apartado 1 deja de tener efectos a partir de la fecha indicada a continuación, a partir de la cuál, la responsabilidad para cumplir con las obligaciones del RCDE será del propietario del buque, sin perjuicio de que éste pueda emitir una nueva autorización a otra organización o persona.

*2. That the mandate mentioned in paragraph 1 is terminated as of the date indicated below, from which, the responsibility of compliance with the obligations of the EU ETS will be on the shipowner, without prejudice to the issuance from the latter of a new mandate to different organization or person.*

|  |  |
| --- | --- |
| Fecha de extinción de autorización  *Date of termination of the mandate* | [DD/MMM/AAAA] |

|  |
| --- |
| Causa de la extinción *Reason for termination*  [POR FAVOR, MARQUE LA OPCIÓN QUE PROCEDA]: *[PLEASE SELECT THE APPLICABLE OPTION]* |
| Mutuo acuerdo entre el propietario y la organización o persona autorizada por dicho propietario.[[2]](#footnote-3)  *Mutual agreement between the shipowner and the organization or person mandated by that shipowner.2* |
| Revocación de autorización por el propietario.[[3]](#footnote-4)  *Revocation of the mandate by the shipowner.3* |
| Renuncia de la autorización por la organización o persona previamente autorizada por el propietario.[[4]](#footnote-5)  *Resignation of the mandate by the organization or person previously mandated by the shipowner.4* |

|  |  |
| --- | --- |
| **El propietario del/de los buque/s** (identificado en la sección 2) Haga clic o pulse aquí para escribir texto.  *The shipowner of the ship(s) (identified under section 2)* | **La organización o persona autorizada por el propietario del/de los buque/s** (identificada en la sección 1)Haga clic o pulse aquí para escribir texto.  *The organisation or person mandated by the*  *shipowner of the ship(s) (identified under section 1)* |
| Firma: [INDICAR NOMBRE Y APELLIDOS]  *Signed [please indicate name and surname]*  Fecha: *Date:* [DD/MMM/AAAA] | Firma: [INDICAR NOMBRE Y APELLIDOS]  *Signed [please indicate name and surname]*  Fecha: *Date:* [DD/MMM/AAAA] |

**Anexo**

**Listado completo de buques cuya autorización se extingue**

*Annex*

*Full list of ships whose mandate is terminated*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nombre del buque  *Ship Name* | Número OMI de identificación del buque  *IMO Ship Identification Number* | Nombre de la nueva empresa naviera que asume la responsabilidad del buque (si procede)  *Name of the new shipping assuming the ship responsibility (if applicable)* | Número de Identificación Único de la Organización Marítima Internacional (OMI) para las Compañías y los Propietarios Registrados (Nº OMI) de la nueva empresa naviera que asume la responsabilidad del buque (si procede)  *IMO unique company and registered owner identification number of the new shipping company assuming the ship responsibility (if applicable)* |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |
| Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. | Haga clic o pulse aquí para escribir texto. |

1. Si el documento está redactado en una lengua distinta del inglés o castellano, se deberá proporcionar una traducción al idioma inglés o castellano.

   Si ese documento es una copia, esta debe estar certificada como verdadera por un notario u otra persona similar especificada por la autoridad competente o el administrador nacional.

   Si la copia certificada ha sido expedida fuera de España, esta debe estar legalizada, salvo que se disponga otra cosa en el Derecho nacional.

   Cualquier modificación de los datos contenidos en este documento implicará la obligación de remitir un nuevo documento actualizado en el plazo de 10 días hábiles desde que se produjeron dichas modificaciones.

   *If the document is in a language other than English or Spanish, an English or Spanish translation shall be provided. If the document is a copy, it shall be certified as a true copy by a notary public or other similar person specified by the administering authority or national administrator of the shipping company.*

   *If the certified copy is issued outside the Member State of the administering authority in respect of a shipping company, the copy shall be legalised, except where otherwise provided for by national law.*

   *Any modification of the data contained in this document will imply the obligation to send a new updated document within 10 working days of the change.* [↑](#footnote-ref-2)
2. Si la extinción de la autorización se produce por mutuo acuerdo de las partes, el documento deberá estar firmado tanto por el propietario del/de los buque/s (identificado en la sección 2) como por la organización o persona previamente autorizada por el propietario del/de los buque/s (identificada en la sección 1).

   *If the termination of the mandate is by mutual agreement of the parties, the document must be signed both by the shipowner of the ship(s) (identified under section 2) and by the organization or person previously mandated by the shipowner of the ship(s) (identified under section 1).* [↑](#footnote-ref-3)
3. Si la causa de extinción es la revocación de la autorización por parte del propietario del/de los buque/s (identificado en la sección 2), el documento podrá ser firmado únicamente por el propietario.

   *If the reason for termination is the revocation of the mandate by the shipowner of the ship(s) (identified under section 2), this document may only be signed by the shipowner.* [↑](#footnote-ref-4)
4. Si la extinción tiene su causa en la renuncia de la autorización por la organización o persona previamente autorizada por el propietario del/de los buque/s (identificada en la sección 1), el documento deberá ser firmado por ambas partes, salvo que la organización o persona previamente autorizada por el propietario aporte documentación que acredite que el propietario del/de los buque/s ha sido informado de esta renuncia.

   *If termination is due to the resignation of the mandate by the organization or person previously authorized by the shipowner of the ship(s) (identified under section 1), this document must be signed by both parties, unless the organization or person previously mandated by the shipowner provides documentation proving that the shipowner has been informed of this resignation.* [↑](#footnote-ref-5)